

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SESSION DE JUIN 2004

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

HÉBREU MODERNE TERTIAIRE

DURÉE : 2 heures – COEFFICIENT : 2

L'utilisation d'un dictionnaire bilingue est autorisée

TEXTE

Qui a peur de l'ordinateur ?

בעיני אנשים רבים, בעיקר מבוגרים, המחשב עדיין נתפס כמפלצת (1) טְכְנֹלוֹגִית מסובכת. לקרוא עיתון, לעשות קניות, לברר פרטים על חופשות בארץ ובחוץ-לארץ, לשחק, לדבר עם חברים, לדבר עם אנשים זרים, לשלוח דואר, לברר את תוצאות בדיקת הדם שעשית, לדעת מה חדש בכל תחום שמעניין אותך. בקיצור : מחשב. היום, המחשב הוא חלק בלתי נפרד מהחיים שלנו, ומי שלא יודע להפעיל אותו - פשוט מנתק את עצמו מחלק גדול של העולם. בדרך כלל מדובר באנשים מבוגרים, שהמחשב נראה להם כמו מפלצת מודרנית, מסובכת ומפחידה. אבל הדרך ללמוד להשתמש במחשב ולקבל ממנו את מה שצריך - היא לא כל-כך קשה. צריך רק להחליט לנסות, להעז (2). להגיד : אם כולם יכולים - גם אני יכול ! צריך לנסות בסבלנות ובלי פחד. אפשר לפנות לבעל, לילדים, לנכדים ולחברים. אפשר ללמוד בקורסים רבים שקיימים בכל מקום בארץ. אפשר להזמין מורה פרטי הביתה וללמוד בקצב (3) שלכם. אם אין לכם ילדים/נכדים/חברים שיכולים ללמד אתכם, אפשר תמיד להיעזר במסגרות התנדבותיות שונות. הנה למשל אחת מהן : משרד החינוך הקים לאחרונה תנועת נוער חדשה שנקראת "נוער מחשבים". התנועה הזאת מקיימת בלי תשלום חוגי הדרכה לשימוש במחשבים עבור אנשים מבוגרים. לפרטים : בטלפון 03-6896108. המחשב הוא לא רק כלי עזר, אלא גם "חבר" לבילוי הזמן הפנוי. סבים וסבתות רבים מנצלים את הזמן הפנוי כדי ללמוד להכיר את המחשב. ליד המחשב הם יכולים לבלות את שעות הפנאי הרבות, "לפגוש" אנשים, "לצאת" אל העולם הגדול.

על פי "שער למתחיל"

1) *monstre*

2) *oser*

3) *rythme*

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroté les réponses conformément au sujet.

I. COMPREHENSION (12 points)

A. Répondez **en français** aux questions suivantes portant sur le texte :

- 1) A qui l'ordinateur fait-il particulièrement peur ?
- 2) Que permet de faire l'ordinateur ?
- 3) Comment est-il possible d'apprendre à se servir d'un ordinateur ?
- 4) Qui est susceptible de vous aider dans cet apprentissage ?
- 5) Que faire si vous n'avez ni enfants, ni petits-enfants, ni amis ?
- 6) Qu'a mis sur pied le Ministère de l'Education ?
- 7) Ce service est-il payant ?
- 8) Quels en sont les principaux utilisateurs ?

B. Traduisez **en français** le début du texte (בעיני אנשים רבים) jusqu'à la ligne 4 (בקיצור : מחשב)

II. EXPRESSION (8 points)

A. Mettez les phrases suivantes au futur :

- (1) המחשב הוא חלק בלתי נפרד מהחיים שלנו.
- (2) הם מנתקים את עצמם מחלק גדול של העולם.
- (3) אני מזמין מורה פרטי הביתה.
- (4) התנועה הזאת מקיימת חוגי הדרכה לשימוש במחשבים.
- (5) הם יכולים לבלות את שעות הפנאי הרבות ליד המחשב.

B. Répondez **en hébreu** à la question suivante: (6 à 8 lignes - 60 à 80 mots)

האם לדעתך המחשב מקרב אנשים או להפך מבודד אותם ומרחיק אותם זה מזה ?
הסבר את דעתך.

Pensez-vous que l'ordinateur rapproche les hommes ou qu'au contraire il les enferme dans la solitude et les éloigne les uns des autres ? Expliquez votre opinion.